

ЖИЛИЙН ТАЙЛАН
ANNUAL REPORT

2002

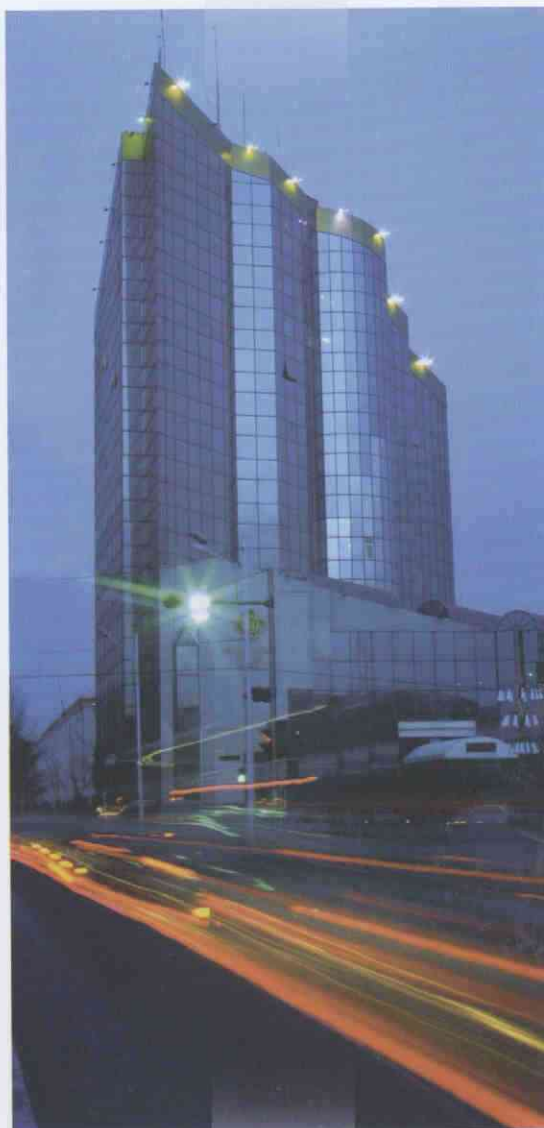
Загвар
Формат: А4
Хавтас: 200гр арт, матт бүрэлт
Дотор: 157гр арт
Өнгө:4+4



Улаанбаатар хотын банк
Ulaanbaatar City Bank



Улаанбаатар хотын банк
Ulaanbaatar City Bank



ЖИЛИЙН ТАЙЛАН
МОНГОЛ MONGOLIA
ANNUAL REPORT

2002

Улаанбаатар хотын банк

Ulaanbaatar City Bank

Агуулга Contents

1. Монгол улсын нийгэм, эдийн засгийн тойм Brief review of the Mongolian economy	4
2. Улаанбаатар хотын банкны үүсэл, хөгжил Brief history of Ulaanbaatar City Bank	8
3. Санхүүгийн үндсэн үзүүлэлтүүд Financial highlights	9
4. Гүйцэтгэх захирлын мэндчилгээ President and CEO's address	10
5. Банк, санхүүгийн систем Banking and financial sector	12
6. Улаанбаатар хотын банкны эрхэм зорилго, стратеги Genuine goal and strategy of Ulaanbaatar City Bank	15
7. Зохион байгуулалтын бүтэц Organizational chart	16
8. Санхүүгийн тайлан Financial report	19
9. Банкны шалгуур үзүүлэлтүүд Performance ratio	25
10. Хөндлөнгийн хяналтын тайлан Auditor's report	28
11. Банкны хаяг, байршил Branches	36



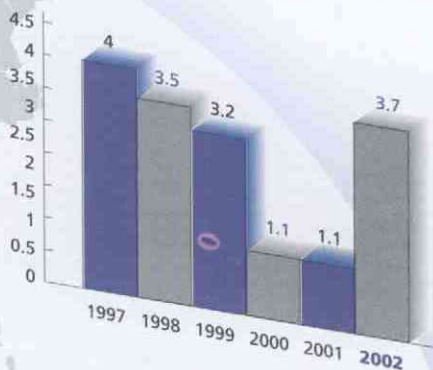
1. Нутаг дэвсгэр Area	1,56 сая км кв. 1,56 mln. sq.km.
2. Хүн ам Population	2,5 сая 2,5 mln.
3. Нийслэл Capital	Улаанбаатар Ulaanbaatar
4. Хүн амын жилийн дундаж өсөлт Annual Growth in Population	1,4 %
5. 1 кв. км талбайд ногдох хүний тоо Population per sq. km.	1,5
6. Мөнгөний нэгж Currency	төгрөг togrog

Эдийн засгийн үндсэн үзүүлэлтүүд Main Economic Indicators

	(%)	
	2002	2001
1. ДНБ-ийн жилийн өсөлт Average annual growth in GDP	3,7	1,1
2. Инфляци, жилийн эцсээр /1995=100/ Inflation (1995=100)	1,6	8,0
3. АҮБ-ийн үйлдвэрлэлийн өсөлт /1995 оны зэрэгцүүлэх үнээр/ Annual growth in Industrial output /At 1995 prices/	3,8	7,4
4. Ажилгүйдлийн түвшин Unemployment rate	3,6	4,6
5. Экспортын өөрчлөлт Changes in Export	-4,3	-2,4
6. Импортын өөрчлөлт Changes in Import	8,6	2,5
7. Төсвийн нийт алдагдал /ДНБ-д эзлэх хувиар/ Budget deficit /Percentage of GDP/	5,7	4,1
8. Мөнгө /M1/ Money /M1/	20,2	19,4
9. Мөнгө /M2/ Money /M2/	42,0	27,9
10. Валютын зах зээлийн ханш /төгрөг/ам. доллар, өөрчлөлт/ Exchange rate /MNT per USD, changes/	2,1	0,5



**ДНБ-ийн жилийн өсөлт /%/
Average annual growth in GDP /%/**



**Инфляци /Жилийн өөрчлөлт, %/
Inflation /Yearly changes %/**



**Ажилгүйдлийн түвшин /%/
Unemployment rate /%/**









Улаанбаатар хотын банкны үүсэл, хөгжил

Улаанбаатар хотын банк нь Нийслэлийн Засаг дарга бөгөөд Улаанбаатар хотын Захирагчийн мөрийн хөтөлбөрийн хүрээнд Нийслэлийн Иргэдийн Төлөөлөгчдийн Хурлын шийдвэрээр Улаанбаатар Сан /УУГ/ – гийн хөрөнгө оруулалттайгаар байгуулагдаж 1998 оны 7 дугаар сараас үйл ажиллагаагаа явуулж эхэлсэн бөгөөд 2002 оны эцсийн байдлаар тус банкны дүрмийн сангийн 51 хувийг Улаанбаатар Сан /УУГ/, 49 хувийг хувь хүмүүс эзэмшиж байна.

Тус банк байгуулагдсан 1998 оноос 2002 оны эцэс хүртэл 5 жилийн хугацаанд тус банкны тэнцлийн нийт хэмжээ 9.3 дахин нэмэгдэж 12,376,9 сая төгрөгт, харилцагчдаас татан төвлөрүүлсэн хөрөнгийн хэмжээ 11.5 дахин өсч 9,024.9 сая төгрөгт тус тус хүрсэн.

Улаанбаатар хотын банк нь нийслэл Улаанбаатар хотын нийгэм, эдийн засгийн хөгжилд томоохон хувь нэмэр оруулж байгаагийн зэрэгцээ Улаанбаатар хот, түүний бүх дүүргүүд болон хөдөө орон нутгийн зарим хэсэгт банкны бүхий л төрлийн үйл ажиллагааг явуулж байна.

Улаанбаатар хотын банк 2002 оны эцсийн байдлаар Улаанбаатар хот, хөдөө, орон нутгуудад 8 тооцооны төв, 7 орлогын касстайгаар үйл ажиллагаагаа явуулж байгаа бөгөөд эдгээрт нийт 130 орчим ажиллагсад ажиллаж байна.

Тус банк 2002 оны эцсийн байдлаар Нью Йорк, Франкфурт, Цюрих, Токио – д өөрийн гадаад харилцах дансуудаа нээсэн ба бусад орнуудын ижил төстэй үйл ажиллагаа бүхий банкуудтай ажил хэргийн харилцаатай ажиллаж байна.

Улаанбаатар хотын банк нь 2000 онд "Хэрэглэгчийг хаанд өргөмжилсэн хамт олон" – оор шалгарч байв.

Brief history of Ulaanbaatar City Bank

Ulaanbaatar City Bank was founded in July 1998 on the initiative of Ulaanbaatar City Mayor and with active support of the City's Civic Representative Khural and City Council as the first municipal bank of Mongolia. The major share of capital (51 percent) being always in the hands of Ulaanbaatar City Government represented by Ulaanbaatar Foundation, while the remaining part is held by individuals.

The primary specialization of the Bank at the beginning was to optimize centralized funds flow and to channel global investments into Ulaanbaatar City's development projects and its infrastructure. Achieving this goal, the bank became the major financial center for Ulaanbaatar City and its associated structures. The Bank performs all banking activities of a commercial bank. Presently the Bank opened 15 branches and settlement centers in Mongolia.

Since 1998 to the end of 2002, total balance of the bank grew to 12,376,9 million MNT (an increase by 9,3 times) and total deposit grew to 9,024.9 million MNT (an increase by 11,5 times).

At the end of 2002 about 130 employees were working in the head office and fifteen branches, settlement centers.

We have correspondent accounts in main financial centers of the world, such as New York, Zurich, Frankfurt am Main and Tokyo, to provide our customers with immediate transaction and other banking services.

In 2000 the bank was awarded "Customer's satisfaction" award by Mongolian Association of Protection for Customers Rights.



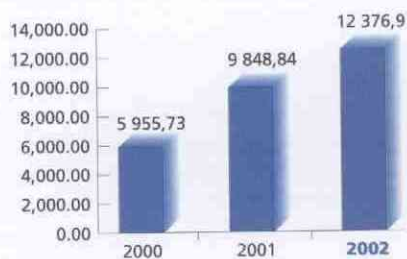
Санхүүгийн үндсэн үзүүлэлтүүд Financial highlights

/сая төгрөгөөр/ /in millions of MNT/

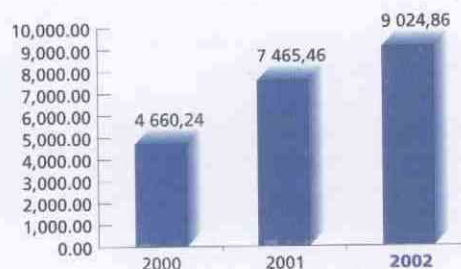
	2002	2001
Нийт актив Total Assets	12 376,9	9 848,8
Зээл /цэвэр/ Loan, net	6 299,8	5 237,1
Татан төвлөрүүлсэн хөрөнгө Deposits	9 024,9	7 465,5

	2002	2001
Нийт орлого Total Revenues	1 782,5	1 288,4
Нийт зардал Total Expenses	945,2	1 079,1
Татварын өмнөх ашиг Profit Before Taxation	837,3	209,4
Татвар Taxation	333,3	-
Цэвэр ашиг Net Profit	504,0	209,4

Нийт актив Total assets



Татан төвлөрүүлсэн хөрөнгө Deposits



Цэвэр зээл Loans, net



Цэвэр ашиг Net profit





Улаанбаатар хотын банкны Гүйцэтгэх захирлын мэндчилгээ President and CEO's address



Гүйцэтгэх захирал
Г.Буянбат

President and CEO
G. Buyanbat

Эрхэмсэг ноёд, хатагтай нар аа,

Та бүхэнд Улаанбаатар хотын банкны 2002 оны үйл ажиллагааны тайланг танилцуулахын ядамд банкны Захирлын зөвлөлийн гишүүдийн нэрийн өмнөөс болон хувиасаа тус банкны хувь нийлүүлэгчид, харилцагч, хадгаламж эзэмшигчид, хамтран ажилладаг байгууллага, иргэд Та бүхэнд чин сэтгэлийн мэндчилгээ дэвшүүлье.

Өнгөрч буй 2002 онд манай банк өөрийн үйл ажиллагаагаа зах зээлийн өрсөлдөөнт байдалд зохицуулан төрийн мөнгөний бодлогыг хэрэгжүүлэхэд чиглэсэн арга хэмжээнүүдтэй нягт уялдуулан, банкны бүх төрлийн эрсдэлийн удирдлагыг оновчтой зохион байгуулж, төлбөрийн чадвараа бэхжүүлэх, харилцагчдын өсөн нэмэгдэж байгаа эрэлт, хэрэгцээнд нийцсэн чанартай, шуурхай үйлчилгээ үзүүлж, санхүүгийн зах зээлд эзлэх байр сууриа хадгалахад гол анхаарлаа чиглүүлэн ажиллаж ирлээ.

Банкны салбарт хийгдэж буй бүтцийн өөрчлөлт эрчимжиж, иргэдийн банкинд итгэх итгэл нэмэгдэж ирсний дээр тус банкнаас хөрөнгийн эх үүсвэрийг нэмэгдүүлэн харилцагчдад үйлчилгээгээ улам ойртуулах, төлбөр тооцоог цаг тухайд нь шуурхай гүйцэтгэхэд анхаарлаа хандуулан ажилласны дүнд

Ladies and Gentlemen,

Taking an opportunity to present the year 2002 Annual Report of Ulaanbaatar City Bank I would like to express our sincere gratitude to all shareholders, customers, organizations and individuals who have been working hand in hand with us on behalf of the Director's Board and myself.

During the year 2002, we have been operational in accordance with the market competitions and activities aimed to implement monetary policy of the Government. As well as, we have paid much attention on effectively organizing all kinds of bank risk management, reinforcing its financial capabilities, providing customers with qualified services meeting with their latest demands and needs those are continuously increasing day by day and preserving the current position at the market.

As a result of intensification of structural changes to banking sector and resident's increasing reliance to the banking services along with our efforts to bring our services closer to the customers by improving our resources and to perform any payments within a short term, we could have increased the number of our customers and



харилцагчдын тоо өсөж, тус банкаар хийгдэж буй гүйлгээ улам бүр нэмэгдэж байна. Тайлант онд банкны нийт активын хэмжээ 25,7 хувиар, бусдаас татан төвлөрүүлсэн хөрөнгийн хэмжээ 8,7 хувиар, харилцагчдын тоо 1,6 дахин, зээлийн үлдэгдлийн хэмжээ 20,3 хувиар, ашигт ажиллагаа 2,4 дахин тус тус өссөн тоо баримт нь манай банкны ажлын ололт, амжилтыг илтгэж байна. Банк нь гадаад төлбөр тооцооны үйл ажиллагаагаа эрчимжүүлж дэлхийн томоохон банкуудтай корреспондент харилцаа тогтоон ажиллаж байна.

Тайлант онд тус банкны олсон ололт амжилтыг тэмдэглэн, банкны удирдлага, нийт ажилтнуудад итгэл найдвар хүлээлгэж, хамтран ажиллаж байгаа манай харилцагч Та бүхэнд чин сэтгэлийн талархал илэрхийлж, эрүүл энх, аз жаргал, сайн сайхан бүхнийг хүсэн ерөөж, цаашид харилцан ашигтай хамтран ажиллахын ерөөлийг дэвшүүлье.

Та бүхнийг гүнээ хүндэтгэсэн,

Гүйцэтгэх захирал
Г.Буянбат

circulation carried out by us. We are proud to announce the statistics demonstrating our successes throughout the last year such as 25,7 percent increase in total assets, 8,7 percent increase in deposits and 20,3 percent increase in loan outstanding and 2,4 times more profits and 1,6 times more customers' number.

We also intensifying our foreign relations and establishing correspondent relation with world's well – known banks.

Finally, I would like to thank you, dear valued customers who have been supporting us through all the way celebrating our successes and relying on our employees and administration from the bottom of my heart.

Very best regards and best wishes!

Sincerely yours,

President and CEO
G.Buyanbat





Банк, санхүүгийн систем

Монгол улсад 1991 оноос Төв банк /Монголбанк/ болон арилжааны банкуудаас бүрдсэн банкны 2 шатлалт шинэ тогтолцоо бий болсон. 2002 оны эцсийн байдлаар Монгол улсад арилжааны 16 банк үйл ажиллагаа явуулж байна.

2002 онд Монгол орны нийгэм эдийн засгийн хөгжил харьцангуй тогтворжиж иргэдийн банкинд итгэх итгэл нэмэгдсэн нь банкны салбарт үүссэн хямралыг даван туулахад эерэгээр нөлөөлсөн.

Тайлант онд Монгол улсын Их хурлаар батлуулсан Банкны хувьчлалын талаар төрөөс баримтлах үндсэн чиглэлийн дагуу Монгол улсын хамгийн том арилжааны банк болох Худалдаа, хөгжлийн банкыг хувьчиллаа.

Монголбанкнаас санхүүгийн секторыг хөгжүүлэх зорилгоор банк бус санхүүгийн байгууллагын үүрэг оролцоог нэмэгдүүлэх бодлого баримталж, энэ чиглэлийн үйл ажиллагааг явуулах хууль эрх зүйн орчинг бүрдүүлснээр банк бус санхүүгийн Байгууллага, хадгаламж, зээлийн хоршоод мэдэгдэхүйц нэмэгдлээ. 2002 оны эцсийн байдлаар 64 банк бус санхүүгийн байгууллага үйл ажиллагаа явуулж байна.

Тайлант онд арилжааны банкуудын нийт актив 448,4 тэрбум төгрөг болж өмнөх оноос 47,3 хувиар буюу 144,0 тэрбум төгрөгөөр, нийт пассив 387,1 тэрбум төгрөг болж 50,5 хувиар буюу 129,9 тэрбум төгрөгөөр тус тус өсжээ.

Актив

Арилжааны банкуудын нийт активын 12,2 хувийг банкны нөөц, 13,6 хувийг Төв банкны үнэт цаас, 15,8 хувийг гадаад актив, 6,9 хувийг Засгийн газраас авах авлага, 51,5 хувийг аж ахуйн нэгж, байгууллага, иргэдэд олгосон зээл тус тус эзэлж байна. Тайлант онд банкуудын эзэмшиж буй Төв банкны үнэт цаас 22,2 хувиар, гадаад актив 35,1 хувиар, банкны нөөц 57,5 хувиар, зээлийн өрийн үлдэгдэл 71,4 хувиар тус тус өсөж, Засгийн газраас авах авлага 5,3 хувиар буурсан байна.

Banking and financial sector

In 1991 Mongolia introduced a two-tier banking system, with a Central Bank (Mongolbank) and commercial banks. As of the end of 2002, 16 commercial banks are operating in banking sector of Mongolia.

In 2002 Mongolia's economic development has been stabilized and customers trust in banking system increased. That had a positive impact on efforts to overcome difficulties in financial sector.

In the reporting year, one of Mongolia's biggest commercial banks, Trade and Development Bank has been privatized in accordance with the Government privatization guidelines on banking sector that were approved by State Great Khural of Mongolia.

The Bank of Mongolia has conducted a policy aimed at increasing a role of non-bank financial organizations and build strong legal framework in financial sector to ensure its stable growth. As a result, number of non-bank financial institutions were noticeably increased. As of the end of 2002, 64 non-bank financial institutions are operating in financial market of Mongolia.

In the reporting year, total assets of commercial banks amounted to MNT 448,4 billion and increased by 47,3 percent or by MNT 144,0 billion against the same period of the previous year, and liabilities 387,1 billion and increased by 50,5 percent or by MNT 129,9 billion respectively.

Assets

Total assets were composed of the following items: 12,2 percent bank reserves, 13,6 percent BOM bills, 15,8 percent foreign assets, 6,9 percent claims on the Government, 51,5 percent loans. In the reporting years, BOM bills were increased by 22,2 percent, foreign assets were increased by 35,1 percent, bank reserves were increased by 57,5 percent, loans were increased by 71,4 percent and claims on the Government were decreased by 5,3 percent.



Банкны системийн нийт зээлийн өрийн үлдэгдэлд чанаргүй зээлийн эзлэх хувийн жин өмнөх оноос 1,0 пунктээр буурч 7,1 хувийг эзэлж байна.

In 2002, the ratio of non-performing loans to total loans was 7.1 percent.

Арилжааны банкуудын нийт актив Bank's Assets

	/сая төгрөгөөр/ /in millions of MNT/		
	2002	2001	Өөрчлөлт, % Changes, %
Банкны нөөц Bank reserves	54 500,5	34 606,2	+ 57,5
Төв банкны үнэт цаас BOM bills	60 995,0	49 904,7	+ 22,2
Гадаад актив Foreign assets	70 715,8	52 338,6	+ 35,1
Засгийн газраас авах авлага Claims on the Government	30 742,6	32 457,8	- 5,3
АА-н нэгжүүдээс авах авлага Loans	231 449,8	135 070,6	+ 71,4
Нийт актив Total assets	448 403,7	304 377,9	+ 47,3





Пассив ба өөрийн хөрөнгө

Арилжааны банкуудын нийт пассивын 14,9 хувийг харилцах, 63,0 хувийг хадгаламж, гадаад валютын депозит, 3,7 хувийг гадаад пассив, 6,6 хувийг Засгийн газрын хадгаламж, 1,0 хувийг бусад пассив эзэлж байна. Тайлант онд харилцах, хадгаламжийн дансны үлдэгдэл системийн хэмжээнд өссөн нь иргэдийн банкинд итгэх итгэл сайжирсныг илтгэж байна.

Liabilities

During the last year, total liabilities of the banking sector increased by 50,5 percent. Contributions to this growth came from current accounts (+19,9 billion), time savings and foreign currency deposits (+107,5 billion) and foreign liabilities (+7,7 billion). The growth in demand and time deposits is indicating a restoration of public confidence in the banking sector and improvements in solvency and liquidity positions of potential borrowers.

Арилжааны банкуудын нийт пассив ба өөрийн хөрөнгө Bank's liabilities

	/сая төгрөгөөр/ /in millions of MNT/		Өөрчлөлт, % Changes, %
	2002	2001	
Харилцах Current accounts	66 944,1	46 994,6	+ 42,5
Хадгаламж, гадаад валютын депозит Time savings and foreign currency deposits	282 397,8	174 908,9	+ 61,5
Гадаад пассив Foreign liabilities	16 474,0	8 823,9	+ 86,7
Засгийн газрын хадгаламж Central Government deposits	29 665,3	35 926,8	- 17,4
Бусад пассив Other liabilities	4 326,9	4 094,5	+ 5,7
Бусад зүйл Other items	/ 12 693,8/	/13 543,9/	
Нийт пассив Total liabilities	387 114,4	257 204,8	+ 50,5
Өөрийн хөрөнгө Capital funds	61 289,3	47 173,0	+ 48,9
Нийт пассив ба өөрийн хөрөнгө Total liabilities and capital funds	448 403,7	304 377,8	+ 47,3



Банкны мэдээлэл,
холбооны технологийг
олон улсын стандартад
нийцүүлэн улам
боловсронгуй болгох

To develop the bank's
information and
communication technology
in accordance with the
international standards

Шинээр
харилцагчид,
хөрөнгө
оруулагчдыг
татах

Эрхэм зорилго

Харилцагч, хөрөнгө оруулагчдын
санхүү, бизнесийн өсөн нэмэгдэж
байгаа хэрэгцээг хангаж, баялаг
авчирна.

To attract new
customers and
investors

Банкны
бүтээгдэхүүн,
үйлчилгээг
харилцагчдын эрэлт
хэрэгцээнд
нийцүүлэн
боловсронгуй
болгож, шинийг
нэвтрүүлэх

Genuine goal

Building its customers and investors
wealth by responding to their
increasingly diverse and sophisticated
financial and business strategy needs.

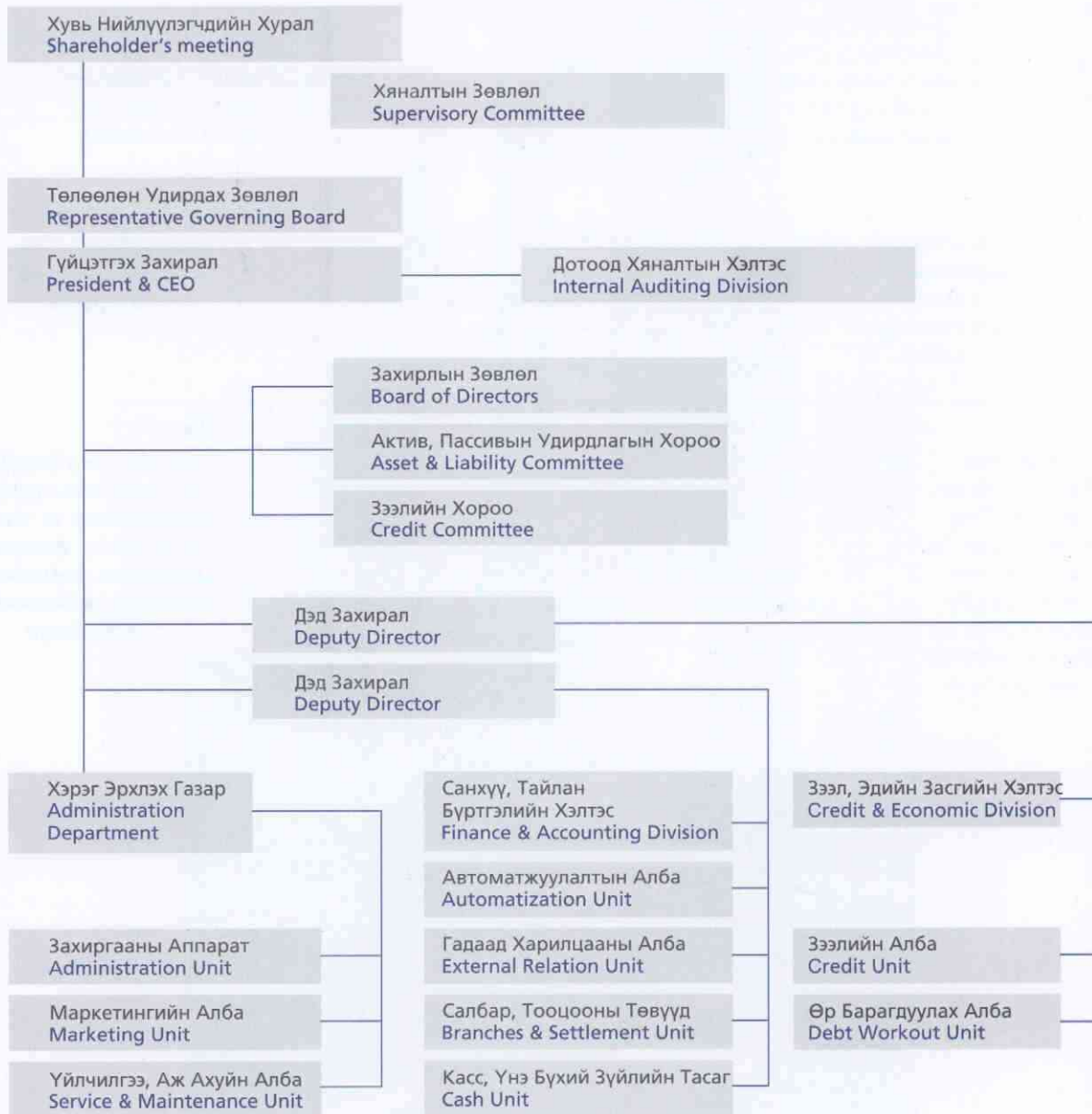
To develop bank's
products and services
according to the
customers' demand
and need, introduce
modern advanced
technology

Зах зээлийн
хөгжил сайтай,
дэд бүтэц
хөгжсөн бүс
нутагт банкны
сүлжээг өргөтгөх

To expand bank's
service in rural
areas with good
infrastructure and
market



Зохион байгуулалтын бүтэц
Organizational chart





Төлөөлөн Удирдах
Зөвлөлийн дарга
Я. Долгоржав

Chairman of Representative
Governing Board
Ya. Dolgorjav



**Захирлын Зөвлөл
Board of Directors**



Д. Жаргалсайхан
Дэд Захирал
D. Jargalsaikhan
Deputy Director



Д. Эчик
Хэрэг Эрхлэх
Газрын захирал
D. Echik
Director of Administration
Department



З. Шижирбаатар
Дотоод Хяналтын
Хэлтсийн дарга
Z. Shijirbaatar
Director of Internal
Auditing Division



Б. Байгалмаа
Зээл Эдийн Засгийн
Хэлтсийн захирал
B. Baigalmaa
Director of Credit &
Economic Division



Л. Даваажав
Санхүү Тайлан Бүртгэлийн
Хэлтсийн захирал
L. Davaajav
Director Finance &
Accounting Division



Санхүүгийн тайлан

А. Санхүүгийн үр дүн

Тайлант онд тус банк нийт 1 782,5 сая төгрөгийн орлого олж, 945,2 сая төгрөгийн зардал гарган, улсын төсөвт 333,3 сая төгрөгийн орлогын албан татвар төлж, 504,0 сая төгрөгийн цэвэр ашигтай ажиллав.

Financial report

A. Financial Results

In the year 2002, Ulaanbaatar City Bank recorded total revenues of MNT 1 782,5 million, total expenses of MNT 945,2 million, paid income taxes of MNT 333,3 million to the State budget and made profit of MNT 504,0 million.

	/сая төгрөгөөр/ /in millions of MNT/		
	2002	2001	Өөрчлөлт Changes
Нийт орлого Total Revenues	1 782,5	1 288,4	+ 38,3 %
Нийт зардал Total Expenses	1 278,5	1 079,1	+ 18,5 %
Цэвэр ашиг Net Profit	504,0	209,3	+ 140,8 %

Өнгөрсөн онтой харьцуулахад нийт орлого 38,3 хувиар буюу 494,1 сая төгрөгөөр, нийт зардал 18,5 хувиар буюу 199,4 сая төгрөгөөр, цэвэр ашиг 140,8 хувиар буюу 294,7 сая төгрөгөөр тус тус өсжээ.

Хүүгийн цэвэр орлого

Тус банкны хүүгийн цэвэр орлого 1 474,6 сая төгрөгт хүрсэн нь өнгөрсөн оноос 48,2 хувиар буюу 479,7 сая төгрөгөөр өссөн байна.

Өнгөрсөн онтой харьцуулахад Монголбанкны үнэт цаасны хүүгийн орлого 3,5 дахин, зээлийн хүүгийн орлого 61,2 хувиар тус тус өссөн.

Харин хүүгийн зардал өнгөрсөн оны мөн үетэй харьцуулахад 66,9 сая төгрөгөөр өсөж 83,2 сая төгрөгт хүрсэн нь харилцагчдын тоо болон харилцах, хадгаламжийн дансны үлдэгдлийн өсөлттэй шууд холбоотой.

Хүүгийн бус орлого

Тайлант онд хүүгийн бус орлого өнгөрсөн

Total revenues increased by 38,3 percent or by MNT 494,1 million, total expenses were increased by 18,5 percent or by MNT 199,4 million, while the profit increased by 140,8 percent or by MNT 294,7 million compared to 2001.

Net Interest Income

Ulaanbaatar City Bank's net interest income reached MNT 1 474,6 million, which has increased by 48,2 percent over the previous year.

Income from interest on loans increased by 61,2 percent and income from securities increased 3,5 times more from the previous year.

However, interest expenses reached MNT 83,2 millions and increased by MNT 61,2 millions. The increase of the expenses was associated with increase of customer's number and deposits.

Non – interest Income

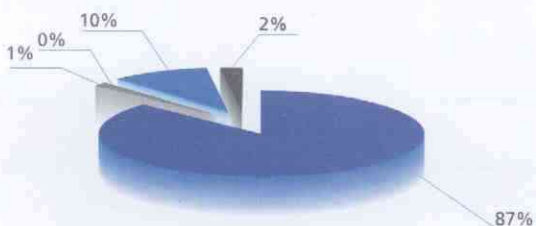
In the year 2002, non – interest income



оноос 34,1 хувиар буюу 100,0 сая төгрөгөөр буурсан. Хүүгийн бус орлогын хэмжээ буурахад гадаад валютын арилжаа, ханшийн тэгшитгэлийн орлого 131,2 сая төгрөгөөр буурсан нь нөлөөлжээ.

decreased by 34,1 percent or by MNT 100,0 million. The decrease of the non-interest income was associated with the decrease of the foreign currency transaction gains, which was decreased by MNT 131,2 million

Орлогын бүтэц
Income structure



- Хүүгийн орлого
Interest income
- Ханш, үнэл, тэгш, орлого
Foreign currency transaction gains
- Ердийн бус орлого
Non-ordinary income
- Арилжааны орлого
Foreign exchange income
- Хүүгийн бус бусад орлого
Other non-interest income

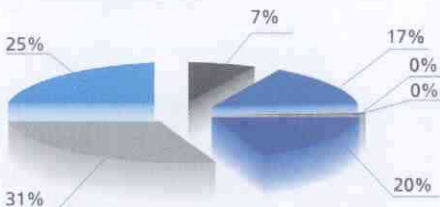
Үйл ажиллагааны зардал

Банкны үйл ажиллагааны зардал өнгөрсөн оноос 60,9 хувиар буюу 415,7 сая төгрөгөөр буурсан.

Operating Expenses

Operating expenses of the bank decreased by 60,9 percent or by MNT 415,7 million compared to 2001.

Зардлын бүтэц
Expense structure



- Хүүгийн зардал
Interest & similar expenses
- Арилжааны зардал
Foreign exchange expenses
- Боловсон хүчний зардал
Personnel expenses
- Татварын зардал
Tax expenses
- Эрсдлийн зардал
Risk expenses
- Ханш, үнэл, тэгш, зардал
Foreign currency transaction expenses
- Үйл ажиллагааны зардал
Operational expenses





Б. Тайлан тэнцэл

B. Balance Sheet

	/Сая төгрөгөөр/ /In millions of MNT/		
	2002	2001	Өөрчлөлт Changes
Нийт актив Total Assets	12 376,9	9 848,8	+2 528,1
Үнэт цаас Securities	2 200,0	1 198,1	+1 001,9
Зээл/цэвэр/ Loans, net	6 299,8	5 237,1	+1 062,7
Татан төвлөрүүлсэн хөрөнгө Deposits	9 024,9	7 465,5	+1 559,4
Өөрийн хөрөнгө Capital Funds	2 611,6	2 244,9	+366,7

Актив хөрөнгийн удирдлага

Тус банкны төв болон салбарууд 2002 онд нийт 93 776,8 сая төгрөгийн гүйлгээ хийж, банкны тэнцлийн нийт хэмжээ 12 376,9 сая төгрөгт хүрч, өнгөрсөн оноос 25,7 хувиар буюу 2 528,1 сая төгрөгөөр нэмэгдсэн.

2002 онд банк нь зээлийн болон хүүгийн эрсдлийг бууруулах зорилгоор хөрөнгийн эх үүсвэрийг эрсдэлгүй активт байршуулах замаар активын чанарыг сайжруулж, төлбөрийн чадварыг дээшлүүлэх бодлого баримтлан ажилласан ба Монголбанкны үнэт цаасны үлдэгдэл 82,7 хувиар өссөн.

Энэ хугацаанд банк нийт 53 удаагийн арилжаагаар 52,4 тэрбум төгрөгийн Монголбанкны үнэт цаас худалдан авч, оны эцэст 2 200,0 сая төгрөгийн үлдэгдэлтэй гарсан.

Зээлийн багц

Тайлант онд харилцагч байгууллага, иргэдэд 11 881,5 сая төгрөгийн зээл олгож, 10 628,1 сая төгрөгийн зээл төлүүлсэн бөгөөд оны эцсийн байдлаар зээлийн өрийн үлдэгдэл 6 299,8 сая төгрөгт хүрсэн нь өнгөрсөн оны эцэстэй харьцуулахад 1 062,7 сая төгрөгөөр өсжээ.

Asset Management

In the reporting year, the bank made transactions of MNT 93 776,8 million and total assets of the bank reached MNT 12 376,9 which has increased by 25,7 percent or by MNT 2 528,1 million over the previous year.

As a result of the bank's asset quality and liquidity improvement policy which was to place a financial resources on non – risky assets in order to decrease credit and interest rate risks, balance of securities with BOM bonds increased by 82,7 percent from the previous year.

In the year of 2002, the bank purchased BOM bonds of MNT 52,4 billion and balance of securities with BOM bonds amounted to MNT 2 200,0 million.

Loan Portfolio

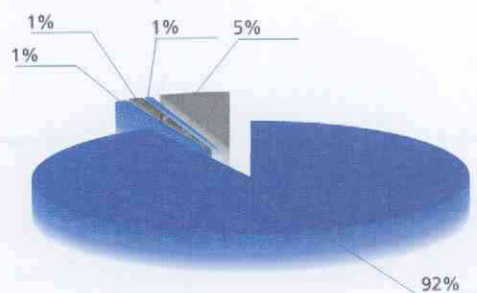
In the reporting year, the bank has disbursed loans equaling MNT 11 881,5 million and amount of MNT 10 628,1 million was repaid. Outstanding loans increased by MNT 1 062,7 million, reaching MNT 6 299,8 million.



Тус банк 2002 онд зээлийн эргэн төлөлтөд түлхүү анхаарч ажиллан Зээлийн өр барагдуулах албыг байгуулан ажилласны үр дүнд нийт 10 628,1 сая төгрөгийн зээлийг төлүүлсэн буюу зээлийн эргэн төлөлтийн өсөлтийг олгосон зээлийн өсөлттэй харьцуулахад 44,4 хувиар илүү байна.

In the year of 2002, the Bank has paid extensive attention to repayment of loans. As a result, amount of MNT 10 628,1 million debt repaid and the increase of debt repayment was 44,4 percent more than the increase of credit issuance.

Зээлийн бүтэц Loan structure



- Хугацаат
Standard loan
- Хугацаа хэтэрсэн
Past-due loan
- Хэвийн бус
Substandard loan
- Эргэлзээтэй
Doubtful loan
- Найдваргүй
Loss loan

Зээлийн багцын чанарыг дээшлүүлэх зорилгоор зээлийн эрсдэлийн удирдлага, урьдчилсан ба дараалсан хяналтыг сайжруулах, зээлийг хугацаанд нь төлүүлэх, хугацаа хэтрэлтээс урьдчилан сэргийлэх, чанаргүй зээлийг төлүүлэхэд ихээхэн анхаарч зохих арга хэмжээг авч ажилласны үр дүнд нийт зээлийн багцад эзлэх чанаргүй зээлийн хувь 5,4 пунктээр буурч 9,5 хувь болжээ.

In 2002, the ratio of non – performing loans to total loans was 9,5 percent, decreasing by 5,4 basic point from the previous year. This is an indication of improvements in loan recovery and expansion of lending activities.

	/сая төгрөгөөр/ /In millions of MNT/		
	2002	2001	Өөрчлөлт Changes
Чанаргүй зээлийн өрийн үлдэгдэл Non-performing loans	598,7	777,8	- 179,1
Зээлийн болзошгүй алдагдлын сан Provision for loan losses	480,1	287,9	+ 192,2
Чанаргүй зээл, зээлийн алдагдлаас хамгаалах сангийн харьцаа As a percentage of non-performing loans	80,2 %	37,0 %	+ 43,2

2002 оны эцэст тус банкны чанаргүй зээлийн өрийн үлдэгдэл 598,7 сая төгрөг, зээлийн болзошгүй алдагдлаас хамгаалах сан 480,1 сая төгрөг болсон ба чанаргүй зээл болон түүний алдагдлаас хамгаалах сангийн харьцаа 80,2 хувь байна.

At the end of 2002, non – performing loans were MNT 598,7 million and provision for loan loss, which represents a coverage ratio of 80,2 percent of the total non – performing loans were MNT 480,1 million.



Татан төвлөрүүлсэн хөрөнгө

Банкны татан төвлөрүүлсэн хөрөнгийн хэмжээ өнгөрсөн оноос 20,9 хувиар буюу 1 559,4 сая төгрөгөөр өсөж 9 024,9 сая төгрөгт хүрсэн.

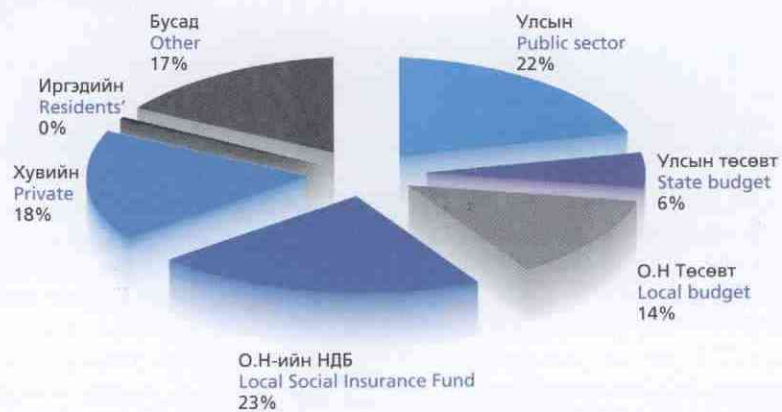
2002 онд инфляци буурсантай холбогдуулан хадгаламжийн дансны үлдэгдэлд төлөх хүүгийн хэмжээг бууруулсан хэдий ч уг дансны үлдэгдэл тогтвортой өсөж, 2001 оны эцсээс 13,2 дахин өссөнөөс дүгнэхэд иргэдээс тус банкинд итгэх итгэл улам бэхжиж байгаагийн нэг тод илрэл юм.

Deposit Liabilities

At the end of 2002, bank's liabilities increased by 20,9 percent or by MNT 1 559,4 million. The increase of liabilities was associated with the increase of the savings, which was increased 13,2 times or by MNT 1 587,0 million.

In conclusion, the sharp growth in time deposits is indicating a restoration of public confidence in the bank.

Харилцахын бүтэц Deposits





Өөрийн хөрөнгө, өөрийн хөрөнгийн өгөөж

Тайлант онд тус банкны өөрийн хөрөнгө өнгөрсөн оноос 16,3 хувиар буюу 366.7 сая төгрөгөөр нэмэгдсэн. Өөрийн хөрөнгө нэмэгдэхэд дараахь хүчин зүйл нөлөөлсөн байна. Үүнд:

1. Үндсэн хөрөнгийн дахин үнэлгээ хийгдэж, үнэлгээний зөрүү 61,6 сая төгрөгөөр дахин үнэлгээний сан нэмэгдсэн.
2. Хуримтлагдсан ашиг өнгөрсөн оноос 2.4 дахин буюу 294.6 сая төгрөгөөр өссөн.

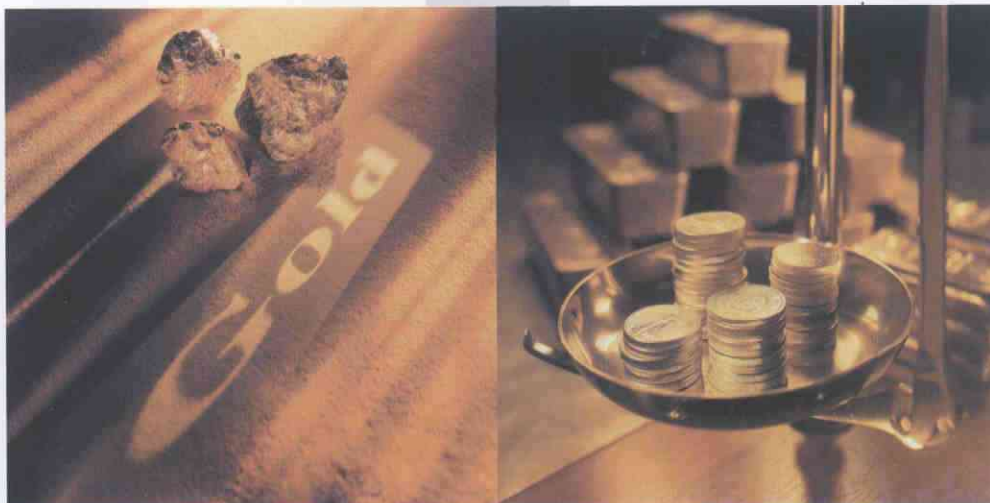
Return on equity and return on assets

In the reporting year, the Bank's capital funds have increased by 16,3 percent or by MNT 366,7 million from the previous year. The increase in capital funds was mostly due to the MNT 61,6 million increase in repricing of capital funds and the MNT 294,6 million increase of profits.

	2002	2001
Өөрийн хөрөнгийн өгөөж Return on equity (ROE)	68,2 %	57,4 %
Активын өгөөж Return on assets (ROA)	14,4 %	13,1 %
Нийт зардал/орлогын харьцаа Expense/Income ratio	71,7 %	83,8 %

Тайлант онд өнгөрсөн онтой харьцуулахад банкны өөрийн хөрөнгийн өгөөж 10,8 нэгж хувиар, активын өгөөж 1,3 нэгж хувиар тус тус нэмэгдэж, нийт орлогод нийт зардлын эзлэх хувийн жин 12,1 нэгж хувиар буурсан.

In the reporting year, return on equity increased by 10,8 basic points and the return on assets increased by 1,3 basic points. The expense/income ratio decreased by 12,1 basic points.





Банкны шалгуур үзүүлэлт

Тайлант онд Монголбанкнаас тогтоосон арилжааны банкны үйл ажиллагааны шалгуур үзүүлэлтүүдийг үндсэнд нь сар дараалан хангаж ажилласан. Эдгээр шалгуур үзүүлэлтүүдийг оны эцэст хэрхэн хангаж ажилласныг дараахь хүснэгтээр харуулав.

	2002
1. Өөрийн хөрөнгийн хүрэлцээ $\geq 10\%$ Capital adequacy $\geq 10\%$	29,90 %
2. Төлбөр түргэн гүйцэтгэх чадвар $\geq 18\%$ Liquidity $\geq 18\%$	40,13 %
3. Гадаад валютын эрсдэл $< +, -20\%$ Foreign exchange exposures $< +, -20\%$	15,00 %
4. Нэг зээлдэгчид олгосон зээл/өөрийн хөрөнгө $< 20\%$ Loan to single borrower/own capital $< 20\%$	16,80 %
6. Өөрийн ажилтанд олгосон зээл/өөрийн хөрөнгө $< 5\%$ Loan to its staffs/own capital	0,08 %

Зээл

Тайлант онд 11 811,5 сая төгрөгийн зээл олгосны 45,0 хувийг худалдаа, үйлчилгээ, 17,0 хувийг үйлдвэрлэлийн салбарт, 12,0 хувийг барилгын салбарт, 8,0 хувийг уул, уурхайн салбарт, 5,0 хувийг зам, тээвэр, холбооны салбарт, үлдэх хувийг цалин, тэтгэвэр болон санхүүгийн үйл ажиллагаанд олгосон байна.

Loan

The following is a summary of the lending activities of the bank in 2002: 45,0 percent of all loans granted to trade and service sector, 17,0 percent to industrial sector, 12,0 percent to construction sector, 8,0 percent to mining sector, 5,0 percent to transportation and communication sector and 13,0 percent to other sectors.

Зээлийн бүтэц Loan structure





Гадаад төлбөр тооцоо

Улаанбаатар хотын банк нь 2001 оны 3 дугаар сард Монголбанкнаас гадаад төлбөр, тооцооны эрх авсан ба тайлант онд гадаад харилцааны талаар баримтлах үндсэн чиглэлийг тодорхойлж, холбогдох заавар, журмуудыг боловсруулж ам. доллар болон швейцар франкийн дансыг Нью Йорк, Цюрих – д нээсэн ба Франкфурт, Токиод евро, иений дансыг нээхээр үндсэнд нь бэлэн болголоо.

Түүнчилэн гадаад төлбөр, тооцоог гүйцэтгэх дэлхийн стандарт хангасан компьютерийн программ хангамж бүхий СВИФТ сүлжээг өөрийн банкинд нэвтрүүлэх ажил хийгдэж байна.

2002 онд тус банк гадаад болон дотоод гуйвуулга, баталгаа, валютын хөрвүүлэг, валютын арилжаа зэрэг үйлчилгээнүүдийг үзүүлсэн.

Хүний Нөөц

Хүний нөөц, удирдлагын ур чадвар нь стратегийн онцгой ач холбогдолтой юм. Өөрөөр хэлбэл, ажлын амжилт гаргах гол эх сурвалж нь өндөр боловсрол, мэргэжлийн ур чадвар сайтай ажилтнуудын амжилтаас шалтгаалж байдаг. Тиймээс ч тайлант онд банкны ажиллах хүчний хангалтыг сайжруулах, тэднийг гадаад дотоодын сургалтанд хамруулан мэдлэг боловсрол, дадлага туршлагыг нь дээшлүүлэх, цалин хангамж, ахуй нөхцлийг нь сайжруулахад анхааран ажиллалаа.

Тус банкны ажил үйлчилгээний цар хүрээ нэмэгдэхийн хирээр ажлын байр шинээр бий болж, тайлант хугацаанд 7 ажилтныг шинээр авч ажиллуулснаар нийт ажилтнуудын тоо 123 болж өслөө. Үүний 60,0 хувь нь дээд боловсролтой байгаа бөгөөд 70,0 хувь нь эмэгтэйчүүд, 80 шахам хувь нь 22 – 35 насны залуучууд эзэлж байна.

2002 онд тус банк сургалтын нэгдсэн төлөвлөгөөтэй ажилласан ба сургалтанд

International settlement

Ulaanbaatar City Bank has a license for international transaction granted by the Central Bank of Mongolia in March 2001, and established correspondent relationship with foreign commercial banks in New York, Zurich, Frankfurt am Main and Tokyo.

In addition, we carried out preparation work to join the SWIFT network in order to provide safe and fast international payments upon customer's request.

For the purpose of managing foreign assets, we offered to our customers deposit, international and domestic payment transactions, and foreign exchange services in main foreign currencies.

Human resource

Human resource and management skills are essential for our strategy. Our success could not be smoothly achieved without well – qualified staff members and their professional skills. Within the report period a considerable work has been carried out for training, re – training and upgrading qualifications of staff members and improving their social and working environment as well.

During the reporting period the total number of employees reached 123 by recruiting 7 more new staff members as a scope of bank's operation and services has been increased. More than 60 percent of the total employees are experienced and well qualified employees and 70 percent of the total employees are female. Almost 80 percent of the total employees are young people aged 22 – 35.

According to the bank's training program for 2002, more than 70 percent of the total



хамрагдвал зохих ажиллагсдын 70 гаруй хувь нь дотоод, гадаадын нэгдсэн сургалтанд хамрагдсан.

employees were incorporated widely by training workshops and seminars organized within the country and abroad.





“Далай ван- Аудит” ХХК

Нягтлан бодох бүртгэл, хяналт, үнэлгээний
итгэмжлэгдсэн байгууллага

Монгол улс, Улаанбаатар хот
БГД, Амарсанаагийн гудамж
“Сал” Дээд сургуулийн байр,
Өрөө: 302 – 306
ш/х 38/57
Утас: 99115430
E-mail: dalaiwanaudit@mbox.mn

*Улаанбаатар хотын банкны
төлөөлөн удирдах зөвлөлд*

АУДИТОРЫН ТАЙЛАН

Улаанбаатар хотын банкны 2002 оны 12 дугаар сарын 31-ний өдрөөр тасалбар болгон бэлтгэсэн тэнцэл, орлого зарлагын, хуримтлагдсан ашгийн, мөнгөн гүйлгээний болон бусад тайлангууд тэдгээрт холбогдох баримт материалыг хүлээн авч танилцлаа. Эдгээр тайлангуудын бодит байдлыг танай банкны удирдлага хариуцах бөгөөд бидний хариуцлага нь аудитдаа үндэслэн дүгнэлт өгөх явдал юм.

Бид аудитын ажлаа Монгол улсын аудитын тухай хуулийн дагуу аудитын стандартыг баримтлан явууллаа. Санхүүгийн тайлан нь материаллаг хэмжээний зөрчилтэй илэрхийлэгдээгүй гэдэг үндэслэлтэй магадлагаа олж авахын тулд аудитын ажлыг төлөвлөж, тусгайлан боловсруулсан хөтөлбөрийн дагуу аудитын үндсэн горимуудыг ашиглан гүйцэтгэсэн. Нягтлан бодох бүртгэл хөтөлөхдөө ашиглаж буй бүртгэлийн зарчим, аргачлалыг бүхэлд нь үнэлж, бүртгэлийн үйл ажиллагааг түүвэрлэн шалгалаа. Аудитын ажлын үр дүн дараах дүгнэлт гаргах үндэслэл болно гэдэгт бид итгэлтэй байна.

Танай банкны 2002 оны 12 дугаар сарын 31-ний өдрөөрх тэнцэл, орлого зарлагын, хуримтлагдсан ашиг болон мөнгөн гүйлгээний тайлан нь Монгол улсын Нягтлан бодох бүртгэлийн тухай хууль, Банкны тухай хууль, Монголбанкны ерөнхийлөгчийн 1998 оны 537 тоот тушаалаар батлагдсан “Нягтлан бодох бүртгэлийн бяц материал батлуулах тухай” аргачлал, түүнд орсон нэмэлт өөрчлөлтүүд, холбогдох бусад журам, заавар аргачлалын дагуу материаллаг зөрчилгүйгээр илэрхийлэгдсэн байна.



Ерөнхий захирал,
Д.Жигдэн, МНБ

2003.02.14



“Dalaivan-Audit” Co., Ltd

Certified accounting, auditing and appraisal company

Rooms: 302, 303, 304, 306, 307
 “San” college
 Amarsanaa street
 Bayangol district
 Ulaanbaatar, Mongolia
 Tel: 99115430, 99172407, 99151801
 E-mail: dalaivanaudit@mbox.mn

AUDITOR’S REPORT

TO REPRESENTATIVE GOVERNING BOARD OF THE ULAANBAATAR BANK

We have audited the balance sheet of the Ulaanbaatar City Bank as of December 31, 2002, and the related statements of income and expenditure, accumulated profit, cash flow, prudential ratios of bank for the fiscal year ended on that date. The management of the Ulaanbaatar City Bank is responsible for the fairly preparation and reporting of financial statements. It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on the financial statements and to report our opinion to you.

We conduct our audits in accordance with Audit Law of Mongolia and International Auditing standards. We plan and perform the audit in accordance with the agreement to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements, as well as assessing the accounting principles used. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the balance sheet, income statement, statement of retained earnings and cash flow statement present fairly, the financial position of the Ulaanbaatar City Bank as December 31, 2002, and the results of operations in conformity with generally accepted accounting principles and procedures, Banking Law of Mongolia and other applicable banking regulations applied on a consistent basis in all material respects.



GENERAL DIRECTOR

[Signature]
TS.JIGDEN

2003.02.14



2002 оны Хураангуй Тэнцэл
Balance Sheet for the year ended December 31, 2002

/мянган төгрөгөөр/ /In thousands of MNT/

	2002	2001
Бэлэн мөнгө ба богино хугацаат нөөц Cash and short term funds	502,133.90	214,758.70
Санхүүгийн бусад байгууллага дахь харилцах, хадгаламж Deposits and placements with other financial institutions	1,484,077.10	1,859,200.70
Зээл Loans and advances	6,299,807.90	5,237,099.90
Ердийн зээл Standard	6,181,261.40	4,747,219.80
Чанаргүй зээл Non-standard	598,662.30	777,782.50
ЗБАХСан Loan loss provision	-480,115.80	-287,902.40
Үнэт цаас Securities	2,200,000.00	1,198,074.30
Үндсэн хөрөнгө Fixed assets	1,535,822.60	441,718.60
Өмчлөх бусад эд хөрөнгө Other fixed assets in possession	8,880.30	699,750.00
Бусад актив Other assets	347,336.20	198,241.20
Хуримтлуулж тооцсон хүүгийн авлага Accumulated interest receivables	90,086.40	54,129.00
Үнэт металл Precious metals	-	87.00
Бусад Others	165,182.30	144,074.50
НИЙТ АКТИВЫН ДҮН TOTAL ASSETS	12,376,938.80	9,848,843.40
Бусдаас татан төвлөрүүлсэн хөрөнгө Liabilities	9,024,862.20	7,465,463.00
Харилцах Current accounts	7,307,856.90	7,335,499.00
Хадгаламж Deposits	1,717,005.30	129,964.00
Бусад пассив Other liabilities	740,486.90	138,468.60
Өглөг Payables	32,983.90	132,205.80
Нийгмийн хөгжлийн сан Social securities funds	-	5,990.10
Бусад Others	582,867.60	272.70
НИЙТ ПАССИВЫН ДҮН TOTAL LIABILITIES	9,765,349.10	7,603,931.60
Өөрийн хөрөнгө Equities	2,611,589.70	2,244,911.80
Ердийн хувьцаа Ordinary shares	2,000,000.00	2,000,000.00
Нөөцийн болон бусад сан Reserve and other funds	107,588.20	35,554.90
Тайлант оны ашиг, алдагдал Retained earnings	504,001.50	209,356.90
НИЙТ ПАССИВ, ӨӨРИЙН ХӨРӨНГИЙН ДҮН TOTAL LIABILITIES AND EQUITIES	12,376,938.80	9,848,843.40



2002 оны Орлого, Үр Дүнгийн Тайлан
Income Statement for the year ended December 31, 2002

	/мянган төгрөгөөр/ /In thousands of MNT/	
	2002	2001
Хүүгийн цэвэр орлого Net interest income	1,474,615.40	978,613.90
Хүү болон түүнтэй адилтгах орлого Interest and similar income	1,557,785.80	994,895.80
Хүү болон түүнтэй адилтгах зарлага Interest expences abd similar charges	83,170.40	16,281.90
Бусад үйл ажиллагаанаас олсон орлого Other operating income	193,580.20	293,531.70
Хураамж, шимтгэл Fees and commisions	47,485.70	147,387.00
Валютын арилжаа, ханшийн тэгшитгэл Income from foreign exchange activities	14,996.60	28,543.30
Бусад орлого Other income	131,097.80	117,601.40
Үйл ажиллагааны зардал Operating expences	647,100.40	544,073.50
Валютын арилжаа, ханшийн тэгшитгэл Expences of foreign exchange activities	8,491.10	16,861.30
Авлагын болзошгүй эрсдлийн сан Receivables loss provision	214,910.70	253,799.50
Бусад зардал Other expences	638,609.30	273,412.70
Татварын өмнөх ашиг Profit before taxation	837,310.00	728,072.10
Татвар Taxation	333,308.50	
Татварын дараахь цэвэр ашиг Profit after taxation	504,001.50	



2002 оны Мөнгөн Гүйлгээний Тайлан
Cash Flow Statement for the ended December 31, 2002

/мянган төгрөгөөр/ /In thousands of MNT/

	2002	2001
А. Үндсэн үйл ажиллагааны мөнгөн гүйлгээ Cash generated from operation	17,869,257.62	13,953,844.10
Татварын дараахь цэвэр ашиг Net profit	504,001.50	209,356.90
Тохируулга Adjustment	718,082.82	417,312.10
ЗТУБАХСан Reserves for probable loan loss	480,115.80	287,902.40
Бусад сан Other funds	36,102.370	
Элэгдэл Depreciation	139,939.01	93,854.80
Бусад Others	107,588.19	35,554.90
Үйл ажиллагааны үр дүнд бий болсон мөнгөн гүйлгээ Operating cash flow	16,644,923.25	13,327,175.10
Үйл ажиллагааны актив Operating assets	7,004,209.52	5,723,243.50
Үйл ажиллагааны пассив Operating liabilities	9,640,713.73	7,603,931.60
Б. Хөрөнгө оруулалтын мөнгөн гүйлгээ B. Cash flow from investing activities	3,874,627.67	1,433,396.50
В. Санхүүгийн үйл ажиллагааны мөнгөв гүйлгэ C. Cash flow from financing activities	2,000,000.00	3,000,000.00
Арилжааны үнэт цаас Commercial securities	-	1,000,000.00
Дүрмийн сан Paid up capital	2,000,000.00	2,000,000.00
Г. Нийт мөнгөн гүйлгээ D. Total cash flow	23,743,885.29	18,387,240.60



Санхүүгийн тайлангийн тайлбар

2001 оны 12 сарын 31 – ний байдлаар

1. Санхүүгийн тайланг бэлтгэх үндэслэл

Тус санхүүгийн тайлан нь Улаанбаатар хотын банкны үйл ажиллагааг үнэн бодитойгоор үзүүлэх, ашиг алдагдал, мөнгөн хөрөнгийн урсгал болон тайлан тэнцлийн хэлбэр агуулга нь Олон улсын бүртгэлийн стандартад нийцэж байгаа эсэхийг үнэн бодитойгоор үзүүлэх зорилготойгоор бэлтгэгдсэн болно.

Эдгээр санхүүгийн тайлангууд нь Монголбанкны "Нягтлан бодох бүртгэлийн багц журам" болон "Арилжааны банкны бүртгэлийн нэгдсэн заавар" – ын дагуу бэлтгэгдсэн болно.

Санхүүгийн тайлангуудыг нягтлан бодох бүртгэлийн өртгийн аргад үндэслэн гаргасан. Тайлангуудад хэрэглэгдэж байгаа валют нь Монгол төгрөг бөгөөд мянган төгрөгөөр илэрхийлж байна.

2. Бүртгэлийн бодлого

(a) Хүүгийн орлого, зарлага

Хүүгийн орлого, зарлагын тооцоог хуримтлуулж тооцох үндсэн дээр бүртгэсэн.

Хуримтлуулан тооцож орлогодсон хүү 3 сараас дээш хугацаагаар хэтэрвэл цаашид хуримтлуулан тооцохыг зогсоож хүүгийн орлогоос хасалт хийж тэнцлийн гадуур дансанд бүртгэнэ. Тэнцлийн гадуур дансны хүү төлөгдсөн тохиолдолд дахин хүүгийн орлого болгоно.

Notes to the financial statements

As of December 31, 2002

1. Basis of preparation

The Bank's financial statements have been prepared so as to present fairly the state of affairs of the Bank, and its profits or loss, cash flows and total recognized gains or losses, and in accordance with applicable International Accounting Standards (IAS).

These financial statements have also complied with the Commercial Banks Financial Statement reporting Rules and the Unified Accounting Principles issued by the Bank of Mongolia (the Central Bank of Mongolia).

The financial statements have been prepared on the historical cost basis of accounting. The reporting currency in the financial statement is the Mongolian togrog, which is denoted by the symbol MNT, shown rounded to thousand.

2. Significant Accounting Policies

(a) Interest Income and Expenses

Interest income and expense are recognized on an accrual basis.

The recognition of interest income is suspended when the probability of recoverability of either the principal or interest is ascertained as doubtful. In any case, interest is suspended when payments are in arrears of 3 months. On commencement of suspension, previously accrued interest not received is claw backed. Recognition of interest subsequent to suspension is on a cash basis. Interest recognition will resume on an accruals basis when the uncertainties surrounding the recoverability are removed.



(б) Гадаад валют

Гадаад валютаар илэрхийлэгдсэн мөнгөн актив, пассивыг тухайн өдрийн ханшаар хөрвүүлж төгрөгөөр илэрхийлнэ. Гадаад валютаар илэрхийлэгдсэн актив, пассив нь өртгөөр илэрхийлэгдэж, гүйлгээ хийсэн болон ханшийн тэгшитгэл хийгдсэн өдрийн ханшаар төгрөгт хөрвөгддөг. Гадаад валютаар хийгдсэн орлого, зарлагын гүйлгээг тухайн өдрийн ханшаар хөрвүүлж тооцдог.

Гадаад валютын арилжааны болон ханшийн тэгшитгэлийн орлого, зарлагыг орлого, зарлагын тайланд цэвэр тусгадаг.

**Гадаад валютын ханшийг үзүүлбэл:
The principal exchange rates are used:**

	2002	2001
Ам. доллар /USD/ United States Dollars /USD/	1125,00	1102,00
Евро /EURO/ Euro /EURO/	1169,40	973,60
Японы иен /JPY/ Japanese Yen /JPY/	9,38	8,39
Фунт стерлинг /GBP/ Pound Sterling /GBP/	1804,00	1598,60
Швейцар франк /CHF/ Swiss Franc /CHF/	804,00	657,30
Рубль /RUB/ Roubi /RUB/	35,40	36,20
Юань /CHY/ Chinese Yuan /CHY/	135,90	133,10

(в) Үндсэн хөрөнгө

Банкны үндсэн хөрөнгийг өртгөөр буюу дахин үнэлгээний дүнгээс хуримтлагдсан элэгдлийг хасаж тусгасан болно. Үндсэн хөрөнгийн ашиглагдахаар тооцоолсон хугацаан дахь активыг балансаас хасаж, шулуун шугамын аргаар элэгдлийг бодсон.

(B) Foreign Currencies

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into MNT at the rates exchange ruling at the balance sheet date. Non – monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are stated at cost or revalued amount, being the MNT equivalent of the foreign currency at the date of acquisition of the assets or incidence of the liability, or on the date the asset or liability was revalued. Income and expenditure are translated into MNT at the exchange rates ruling at the date of transactions.

The resulting exchange gain or loss arising from monetary assets and liabilities, and foreign currency transactions are recognized in the profit and loss account.

(c) Fixed Assets

The Bank's fixed assets are stated at cost, or at revalued amount, less depreciation calculated on the straight line basis to write off the assets over their estimated useful lives.



(г) Зээл төлөхөд учирч болзошгүй алдагдлаас хамгаалах сан

Эргэлзээтэй болон муу зээлийн болзошгүй алдагдлаас хамгаалах санг Монголбанкны журмын дагуу байгуулдаг.

(д) Үнэт цаасанд оруулсан хөрөнгө оруулалт

Монголбанкны үнэт цаас, Засгийн газрын үнэт цаасыг өртгөөр нь бүртгэдэг.

(е) Урьдчилсан тооцоог ашиглах

Олон улсын бүртгэлийн стандарттай нийцүүлэн санхүүгийн тайлангуудыг бэлтгэх нь удирдлагын зүгээс санхүүгийн тайлан дахь өдрийн актив, пассивын хавсралтууд, мөн тайлагнаж буй хугацааны туршид орлого, зарлагын тайлагнаж буй дүнд нөлөөлөхүйц урьдчилсан таамаглал, тооцоо хийхийг шаарддаг. Жинхэнэ дүн нь урьдчилсан тооцооноос зөрөх магадлалтай.

(d) Provision for Loan Loss

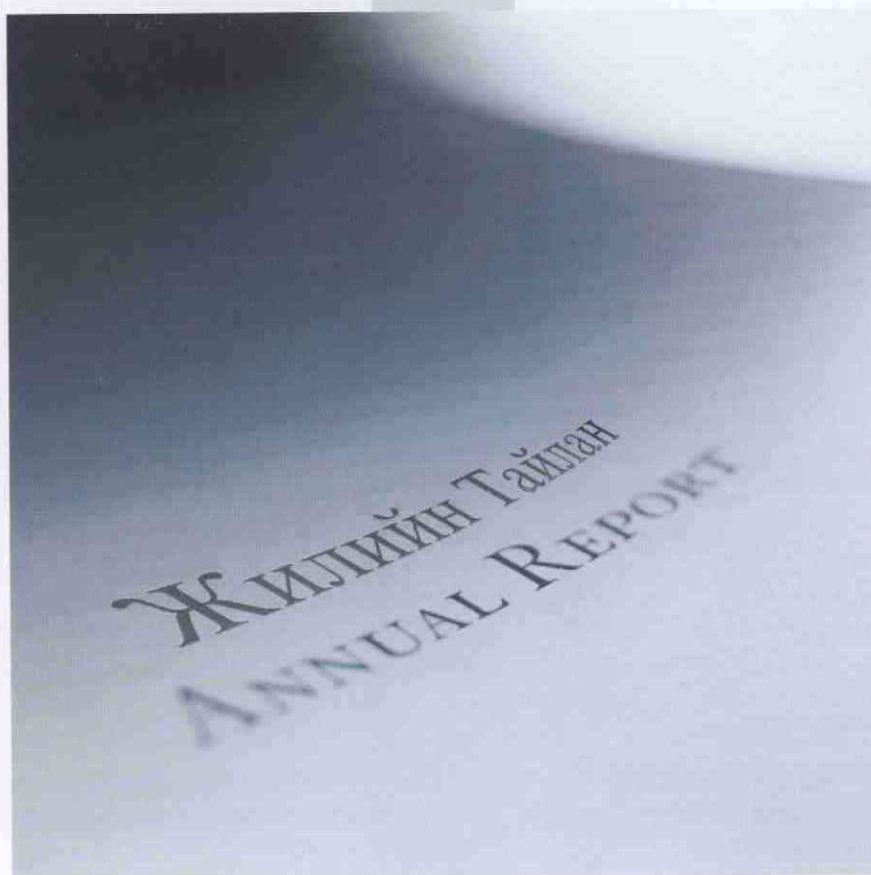
The provision for loan loss has complied with the requirements of the Bank of Mongolia.

(e) Investment Securities

Central Bank bills and Treasury bills are stated at face value.

(f) The making financial statements

The preparation of financial statements in conformity with International Accounting Standards requires the Directors to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosures of contingent assets and liabilities at the date the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reported period. Actual results could differ from those estimates.





Салбарууд

Төв Банк

Шуудангийн хаяг: Монгол улс,
Улаанбаатар 46, Бага тойруу 15, ш/х 370
Утас: (976 11) 312155, (976 11) 320527, (976
11) 315405
Факс: (976 11) 311067, (976 11) 325017,
(976 11) 315405

Сонгинохайрхан Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Сонгинохайрхан
дүүрэг
Энхтайвны өргөн чөлөө
Геологийн төв лаборатори
Утас: (976 11) 632094

Баянзүрх Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Баянзүрх дүүрэг
Энхтайвны өргөн чөлөө
Улаанбаатар хотын банкны байр
Утас: (976 11) 450715

Хан-Уул Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Хан – Уул дүүрэг
Чингисийн өргөн чөлөө
Халаалтын зуухны ашиглалтын төв байр
Утас : (976 11) 341195

Баянгол Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Баянгол дүүрэг
Ард Аюушийн гудамж
Улаанбаатар хотын банкны байр
Утас : (976 11) 368620

Багануур Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Багануур дүүрэг
Засаг даргын Тамгын газрын байр
Утас : (976) 012120887
Факс : (976) 012121938

Багахангай Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Багахангай дүүрэг
Засаг даргын Тамгын газрын байр
Утас/Факс : (976) 022244927

Branches

Head office

Address : Baga Toiruu 15, Ulaanbaatar 46,
Mongolia
Phone : (+976 11) 312155
(+976-11) 320527, (+976 11) 315405
Fax : (+976 11) 311067, (+976 11) 325017,
(+976 11) 315405

Songinokhairkhan branch

Address : Songinokhairkhan district,
Peace Avenue,
Central Geological Laboratory
Ulaanbaatar, Mongolia
Phone : (+976 11) 632094

Bayanzurkh Branch

Address : Bayanzurkh district,
Peace Avenue,
Ulaanbaatar City Bank Building
Ulaanbaatar, Mongolia
Phone : (+976 11) 450715

Khan-Uul Branch

Address : Khan – Uul district,
Chinggis Avenue,
Ulaanbaatar City Bank Building
Ulaanbaatar, Mongolia
Phone : (976 11) 341195

Bayangol Branch

Address : Bayangol district,
Ard Ayush Avenue,
Ulaanbaatar City Bank Building
Ulaanbaatar, Mongolia
Phone : (+976 11) 368620

Baganuur Branch

Address : Baganuur district,
Premise of District Governor
Ulaanbaatar, Mongolia
Phone: (+976) 012120887
Fax : (+976) 012121938

Bagakhangai Branch

Address : Bagakhangai district,
Premises of District Governor
Baganuur, Mongolia
Phone /Fax : (+976) 022244927



Налайх Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Налайх дүүрэг,
Улаанбаатар хотын банкны байр
Утас/Факс : (976) 012323302

Алтанбулаг Тооцооны Төв

Шуудангийн хаяг : Сэлэнгэ аймаг,
Алтанбулаг сум,
Гаалийн цогцолбор
Утас/Факс : (976) 0136226530

Тооцооны касс

Баянгол Тооцооны касс

Шуудангийн хаяг : Баянгол дүүрэг,
Хотын гаалийн газар
Утас : (976 11) 942413

Хан-Уул Тооцооны касс

Шуудангийн хаяг : Хан-Уул дүүрэг,
Туул тосгон
Биокомбинат, ЭНТИ ХХК – ны байр
Утас : (976 11) 76244

Сонгинохайрхан Тооцооны касс

Шуудангийн хаяг : Сонгинохайрхан
дүүрэг
Жаргалант тосгон,
Соёлын төвийн байр

Баянзүрх Тооцооны касс

Шуудангийн хаяг : Баянзүрх дүүрэг,
Гачуурт тосгон,
Засаг даргын Тамгын газрын байр

Орлогын касс

Автобус – 1 Орлогын касс

Хаяг : Хан – Уул дүүрэг,
Автобус – 1 компанийн байр
Утас : (976 11) 344171

Цахилгаан тээвэр Орлогын касс

Хаяг : Сонгинохайрхан дүүрэг,
Цахилгаан тээвэр компанийн байр
Утас : (976 11) 631252

Nalaikh Branch

Address: Nalaikh district,
Ulaanbaatar City Bank Building
Nalaikh, Mongolia
Phone /Fax : (976) 012323302

Altanbulag Branch

Address: Custom Building
Altanbulag somon, Selenge aimag,
Mongolia
Phone /Fax : (976) 0136226530

Settlement centers

Bayangol Settlement Center

Address: Bayangol district,
Ulaanbaatar City Custom Building,
Phone : (+976 11) 942413

Khan-Uul Settlement Center

Address: Khan – Uul district,
Tuul village,
Bio – factory, Service Center Building
Phone: (+976 11) 76244

Songinokhairkhan Settlement Center

Address: Songinokhairkhan district,
Jargalant village,
Cultural Center Building

Bayanzurkh Settlement Center

Address: Bayanzurkh district,
Gachuurt village,
Premises of District Governor

Income cashiers

1. Address: Khan – Uul district
Building of Bus – 1 Company
Phone: (+976 11) 344171

2. Address: Songinokhairkhan district
Building of Electric Transportation
Company
Phone: (+976 11) 631252



Улаанбаатар хотын банк
Ulaanbaatar City Bank

Хаяг:

Монгол улс, Улаанбаатар 46, Бага тойруу 15, ш/х 370
Утас: (976 11) 312155, (976 11) 320527, (976 11) 315405
Факс: (976 11) 311067, (976 11) 325017, (976 11) 315405

Head office:

Address : Baga Toiruu 15, Ulaanbaatar 46, Mongolia
Phone : (+976-11) 312155, (+976-11) 320527, (+976-11) 315405
Fax : (+976-11) 311067, (+976-11) 325017, (+976-11) 315405



Улаанбаатар хотын банк
Ulaanbaatar City Bank

Хаяг:

Монгол улс, Улаанбаатар 46, Бага тойруу 15, ш/х 370
Утас: (976 11) 312155, (976 11) 320527, (976 11) 315405
Факс: (976 11) 311067, (976 11) 325017, (976 11) 315405

Head office:

Address : Baga Toiruu 15, Ulaanbaatar 46, Mongolia
Phone : (+976-11) 312155, (+976-11) 320527, (+976-11) 315405
Fax : (+976-11) 311067, (+976-11) 325017, (+976-11) 315405